

### 3. ročník mezinárodní studentské konference zahraničních studentů češtiny

**Pořadatel:** Univerzita Karlova, Ústav jazykové a odborné přípravy Praha-Albertov ve spolupráci s Evropskou komisí, Místní kanceláři Generálního ředitelství pro překlady v Praze

**Termín:** 26. – 27. 4. 2018

**Místo:** ÚJOP UK, Vratislavova 10, Praha 2

Evropský dům, Jungmannova 24, Praha 1

Bohemistická pracoviště v ČR i zahraničí

#### **Program:**

##### **26. 4. 2018**

8:00 – 9:00 Prezence

9:00 Zahájení konference

9:00 – 17:00 Soutěž prezentací tematických a odborných prací v PPT

Po 17:00 Kulturní program pro účastníky konference (čas i místo bude upřesněno)

##### **27. 4. 2018**

9:00 – 13:30 Přednášky a workshopy v Evropském domě v Praze

13:30 – 13:50 Vyhlášení výsledků Soutěže prezentací tematických a odborných prací PPT a Překladatelské soutěže

13:50 – 14:00 Ukončení konference

## I. Soutěžní sekce

### A. Prezentace tematických a odborných prací v PPT

**Místo konání:** ÚJOP UK, Vratislavova 10, Praha 2

#### **Termíny:**

28. 3. 2018 Uzávěrka přihlášek

18.4. 2018 Uzávěrka zaslání soutěžních prezentací

26. 4. 2018 Soutěžní den

27. 4. 2018 Vyhlášení výsledků

#### **Podmínky:**

Prezentace v MS PowerPoint v českém jazyce přednesená bez opory psaného textu

Maximální délka 10 minut

#### **Hodnocené položky:**

Znalost tématu/odbornost

Jazyková úroveň

Neverbální komunikace, kontakt s posluchači

Přednes, práce s hlasem, artikulace

Úroveň zpracování v aplikaci Microsoft PowerPoint

Vyváženost formy, obsahu a technologie

#### **Soutěžní kategorie:**

1. *Zájmové téma* (tématem může být vše, o co má účastník zájem, např. Moje země, Město, které mám rád, Můj oblíbený spisovatel apod.)
2. *Odborné téma* (poznatky z různých vědních oborů, např. Kuželosečky, Buněčné procesy apod.)
3. *Evropské téma nebo téma ke stoletému výročí založení Československa* (vše, co se týká Evropská unie, např. Integrace, Mnohojazyčnost, Současné problémy EU, Architektura v meziválečném Československu, Rozdělení Československa apod.)

**Upozornění: Každá katedra/škola/studijní středisko může do soutěže delegovat maximálně tři účastníky.**

## **B. Překladatelská soutěž**

První kolo proběhne na přihlášených bohemistických pracovištích. Místní organizátoři vyberou 3 nejlepší překlady, které zašlou organizátorům studentské konference. Odborná porota vybere z každé trojice nejlepší překlad a jejich autory pozve na oba dva konferenční dny do Prahy, kde bude vyhlášen nejlepší překlad.

**Místo:** Bohemistická pracoviště (1. kolo)

Vyhlášení vítěze se uskuteční v Evropském domě v Praze

### **Termíny:**

23. 2. 2018 Uzávěrka přihlášek bohemistických pracovišť

2. 3. 2018 Odeslání textu pro překlad na přihlášená bohemistická pracoviště

8. – 15. 3. 2018 Překlady textů (konkrétní termín zvolí organizátoři přihlášených pracovišť)

20. 3. 2018 Uzávěrka odeslání tří nejlepších překladů organizátoru soutěže

30. 3. 2018 Vyhlášení postupujících do finálového kola a jejich pozvání na konferenci

27. 4. 2018 Vyhlášení výsledků

### **Podmínky:**

Překlad z rodného jazyka do češtiny

Překlad literárního, publicistického nebo autorského textu zaslaného organizátorem

Rozsah 1 normostrana (1800 znaků včetně mezer)

Časová dotace 3 hodiny

Možnost použití tištěných slovníků (jedno i dvojjazyčných)

Zákaz používání elektronických pomůcek

### **Hodnocené položky:**

Přesnost překladu

Úroveň písemného projevu (pravopisná správnost, vhodný výběr výrazů)

Plynulost textu

Originalita překladatelských řešení

## II. Odborná sekce

Místo konání: Konferenční místnost Evropského domu, Jungmannova 24, Praha 1

Termín konání: 27. 4. 2018

- o Workshop: Jak mluvit na veřejnosti (Markéta Slezáková)
- o Workshop: Tipy a triky pro začínající překladatele (Jan Faber)
- o Prezentace: Jak funguje Evropská unie, co dělá pro studenty a jaké nabízí pracovní uplatnění (Martin Pelc)

Organizátor si vyhrazuje nárok v případě potřeby upravit nebo změnit tuto část programu.

## III. Doplnkový program: Kulturní program pro účastníky konference

Tato akce účastníkům nabídne možnost neformálně poznat ostatní účastníky konference a navštívit vybranou kulturní akci.

Termín konání: 26. 4. 2017

Místo konání: Bude upřesněno.

### Ceny v jednotlivých soutěžních kategoriích:

Pro nejlepší soutěžící v každé kategorii jsou připraveny hodnotné ceny, vítězové navíc získají voucher na složení CCE (Mezinárodní certifikované zkoušky z českého jazyka) zdarma.

Všichni účastníci obdrží dárkový balíček.

### Občerstvení:

Na všechny konferenční dny je zajištěno občerstvení a oběd, 26. 4. pro účastníky kulturního programu večere. Organizátor nezajišťuje stravování po skončení denního programu.

### Účastnický poplatek: 600 Kč

V účastnickém poplatku je zahrnut konferenční poplatek, ubytování pro mimopražské studenty zdarma a pro zahraniční studenty příspěvek na cestu 1000 – 1500 Kč.

Z každé instituce, z níž bude na konferenci soutěžit student, může přijet i jeden vyučující jako doprovod. Doprovod neplatí konferenční poplatek a organizátor mu v případě potřeby zajistí ubytování zdarma.

**Kontakt pro případné dotazy:** [konference.studentu@ujop.cuni.cz](mailto:konference.studentu@ujop.cuni.cz)